



# Polski Rejestr Statków

## TYPE APPROVAL CERTIFICATE ŚWIADECTWO UZNANIA TYPU WYROBU

This is to certify that the undernoted product type  
*Zaświadcza się, że niżej określony typ wyrobu*

**Lifebuoy**  
**Koło ratunkowe**

**Mars-ST**

manufactured by  
*wyprodukowany przez*

**Marseille Sp. z o.o.**  
**ul. Podłęska 17**  
**32-005 Niepołomice k/Krakowa**  
**Poland**

is approved as complying with the requirements of the  
*uznano za spełniający wymagania*  
standard PN-EN 14144:2006  
*normy PN-EN 14144:2006*

Certificate No.  
*Nr świadectwa* TC/1952/640320/09

Expiry date  
*Data ważności* 2012-06-07

Issued at/*Wydano w*

Gdańsk, 2009-06-08



*Marek B.*  
Signature/*Podpis*

Polski Rejestr Statków S.A.  
al. Gen. Józefa Hallera 126  
80-416 Gdańsk, Poland

Tel. +(48) 58 346 17 00  
Fax +(48) 58 346 03 92

e-mail: mailbox@prs.pl  
www: http://www.prs.pl/

Continued overleaf/*Ciąg dalszy na odwrocie*

## Technical data/Dane techniczne

Outer diameter/	750 mm ± 10 mm
Średnica zewnętrzna:	750 mm ± 10 mm
Inner diameter:	450 mm ± 10 mm
Średnica wewnętrzna:	450 mm ± 10 mm
Thickness:	100 mm ± 3 mm
Grubość:	100 mm ± 3 mm
Mass:	3,30 kg
Masa:	3,30 kg
External body material:	polyethylene Stamylex 4068 DXU
Materiał powłoki:	polietylen Stamylex 4068 DXU
Foam filling material:	polyurethane foam RZ3441R
Materiał wypełniający:	pianka poliuretanowa RZ3441R

## Basis of approval/Podstawa uznania

1. The technical documentation approved on 6<sup>th</sup> July, 2009.  
*Dokumentacja techniczna zatwierdzona dnia 06.06.2009.*
2. The positive results of type tests carried out at CZSR MW – Report No. TC/02/JA/00 of 10<sup>th</sup> March, 2000.  
*Pozytywne wyniki prób typu przeprowadzonych w Centralnym Zakładzie Sprzętu Ratowniczego Marynarki Wojennej – Sprawozdanie nr TC/02/JA/00 z dnia 10.03.2000.*
3. The inspection of production process and quality control system carried out on 24<sup>th</sup> May, 2006.  
*Inspekcja procesu produkcyjnego i zakładowej kontroli jakości w dniu 24.05.2006.*
4. The PRS Certificate of Type Approval No. TC/1897/640320/06 valid until 07<sup>th</sup> July, 2009.  
*Świadectwo Uznania Typu Wyrobu nr TC/1897/640320/06 ważne do 07.06.2009.*

## Notes/Uwagi

- 1 The approval is valid only when the product is used in accordance with the manufacturer's conditions.  
*Uznanie jest ważne tylko wówczas, kiedy wyrób jest eksploatowany zgodnie z warunkami podanymi przez wytwórcę.*
- 2 Changes of product design and materials which influence product quality are to be agreed with PRS.  
*Zmiany konstrukcji i materiałów części, które mają wpływ na jakość wyrobu, powinny być uzgodnione z PRS.*
- 3 Type Approval Certificate will be cancelled in the case of dissatisfactory service results, modifications made in the product structure or materials without PRS' consent, not advising PRS of the manufacturer's name change.  
*Świadectwo uznania typu wyrobu zostanie unieważnione w przypadku niezadowolających wyników eksploatacyjnych, dokonania zmian w konstrukcji wyrobu lub materiałów bez uzgodnienia z PRS, zmiany nazwy wytwórni/producenta bez powiadomienia PRS.*
- 4 For marine equipment specified in Annex A.1 to the directive 96/98/EC (with amendments) this certificate does not substitute relevant certificates of conformity with this directive and the marine equipment provided with this certificate only is not allowed to be placed on board convention ships flying the European Union Member State flag.  
*Dla wyposażenia morskiego określonego w Aneksie A.1 do Dyrektywy 96/98/WE (z późniejszymi zmianami) niniejsze świadectwo nie zastępuje odpowiednich świadectw zgodności z tą dyrektywą i wyposażenie morskie zaopatrzone tylko w niniejsze świadectwo nie może być umieszczane na statkach konwencyjnych noszących banderę państwa członkowskiego Unii Europejskiej.*

In carrying out survey activities Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) makes efforts to ensure that they are conducted with conscientiousness and the principles of good practice, with due regard paid to the state-of-the-art technology. However, neither PRS nor its Surveyors shall bear any civil liability for damage, loss or expense which may arise in consequence or as the outcome of conducting these activities, or the result of information or advice given to the customer by PRS, irrespective of whether or not such were the result of neglect, error or lack of proper information. Nevertheless, should the customer prove that such damage, loss or expense was due to negligence on the part of the Society or its Surveyors, PRS will pay compensation to the customer for his loss up to but not exceeding the amount due for services provided, forming the basis of the customer's claim. In no cases will PRS be responsible for indirect losses (loss of prospective profits, loss of contract, inability to undertake activities, etc.) sustained by the customer and associated with the executing of a commission by PRS.

*Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) wykonuje czynności nadzorcze z należytą starannością i dobrą praktyką, uwzględniając aktualny poziom wiedzy. Niemniej jednak, ani PRS, ani jego inspektorzy nie ponoszą odpowiedzialności cywilnej z tytułu ewentualnych szkód mogących powstać w związku lub w następstwie wykonywania tych czynności lub w wyniku przekazanych zleceniodawcy przez PRS informacji bądź ocen, niezależnie od tego, czy owe szkody były następstwem zaniedbania, błędu lub braku właściwej informacji. Jednakże, jeżeli zleceniodawca udowodni, że taka szkoda wynika z zaniedbania PRS lub jego inspektorów, PRS wypłaci zleceniodawcy odszkodowanie nie przekraczające wysokości opłaty należnej za wykonaną usługę, stanowiącą podstawę roszczenia zleceniodawcy. PRS w żadnym przypadku nie będzie ponosił odpowiedzialności z tytułu strat pośrednich (utrąty spodziewanych korzyści, utraty kontraktu, niemożności podjęcia działalności itp.) poniesionych przez zleceniodawcę, a mających związek z wykonywaniem zlecenia przez PRS.*